

Lieta C-400/02

Gerard Merida

pret

Bundesrepublik Deutschland

(Bundesarbeitsgericht l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

EKL 39. pants – Kopl?gums – Pagaidu papildu pabalsts par labu bijušajiem sabiedroto sp?ku darbiniekiem V?cij? – P?rrobežu darba ??m?ji – Pabalsta apr??ina b?zes noteikšana – V?cijas algas nodok?a fikt?va ?emšana v?r?

Sprieduma kopsavilkums

Personu br?va p?rvietošanās – Darba ??m?ji – Vienl?dz?ga attieksme – Soci?lie pabalsti – Darbiniekiem atlaišanas gad?jum? pieš?irams pagaidu pabalsts – Darba ??m?ja, kurš dz?vo un ir nodok?u maks?t?js cit? dal?bvalst?, algas nodok?a, kas teor?tiski maks?jams nodarbin?šanas valst?, fikt?va atskait?šana – Nepie?aujama – Pamatojums – Tr?kums

(EKL 39. pants; Padomes Regulas Nr. 1612/68 7. panta 4. punkts)

EKL 39. pants un Padomes Regulas Nr. 1612/68 par darba ??m?ju br?vu p?rvietošanas Kopien? 7. panta 4. punkts iest?jas pret t?du valsts regul?jumu, kas paredz?ts kopl?gum?, saska?? ar kuru t?da darba ??m?jam, kas dz?vo un ir nodok?u maks?t?js cit? dal?bvalst?, nodarbin?šanas dal?bvalsts izmaks?ta soci?l? maks?juma, k?ds ir pagaidu pabalsts papildus maks?jumiem, ko darbiniekiem pieš?ir atlaišanas gad?jum?, summa tiek apr??in?ta t?, ka, nosakot min?t? pabalsta apr??ina b?zi, fikt?vi tiek atskait?ts nodarbin?šanas dal?bvalst? maks?jams algas nodoklis, lai gan saska?? ar Dubult?s nodok?u uzlikšanas nov?ršanas konvenciju atalgojumi, darba algas un l?dz?gas darba samaksas, ko izmaks? darba ??m?jiem, kas nedz?vo šaj? valst?, ir ar nodok?iem apliekamas tikai to dz?vesvietas dal?bvalst?.

Ar administrat?v?m gr?t?b?m, ko nodarbin?šanas dal?bvalstij rad?tu daž?du min?t? pabalsta apr??ina metožu piem?rošana atkar?b? no attiec?g?s personas dz?vesvietas, un ietekmi uz budžetu, kas izriet?tu no t?, ka valsts algas nodokli ne?emtu v?r?, nevar pamatot to, ka š? dal?bvalsts neiev?ro pien?kumus, kas izriet no L?guma.

(sal. ar 29.-30., 37. punktu un rezolut?vo da?u)

TIESAS SPRIEDUMS (otr? pal?ta)

2004. gada 16. septembr? (*)

EKL 39. pants – Kopl?gums – Pagaidu papildu pabalsts par labu bijušajiem sabiedroto sp?ku

darbiniekiem Vācijas – Pārrobežu darba likumi – Pabalsta aprīšana būs noteikšana – Vācijas
algas nodokļa fiktīva iemšana vār?

Lieta C-400/02

par Iegumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Bundesarbeitsgericht* (Vācija) iesniedza ar likumu, kas pieņemts 2002. gada 27. jūnijā un kas
Tiesā reģistrēts 2002. gada 12. novembrī, tiesvedībā

Gerard Merida

pret

Bundesrepublik Deutschland.

TIESA (otrā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs K. V. A. Timmermanss [*C. W. A. Timmermans*], tiesneši Ž. P.
Puisošs [*J.-P. Puissochet*], H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] (referents), R.
Šintgens [*R. Schintgen*] un N. Kolnerika [*N. Colneric*],

ģenerālvokāte K. Štiksa-Hakla [*C. Stix-Hackl*],

sekretāre M. F. Konte [*M.-F. Contet*], galvenie administratore,

ģemot vār? rakstveida procesu un tiesas sēdi 2004. gada 15. janvārī,

ģemot vār? apsvērumus, ko sniedza:

- Ž. Meridā [*G. Merida*] vār? – F. Lorencs [*F. Lorenz*], *Rechtsanwalt*,
- Vācijas Federatīvās Republikas [*Bundesrepublik Deutschland*] vār? – V. D. Plesings [*W.-D. Plessing*], pārstāvis, kuram palīdz E. H. Neiertis [*E. H. Neuert*], *Rechtsanwalt*,
- Eiropas Kopienų Komisijas vār? – G. Brauns [*G. Braun*], R. Līls [*R. Lya*] un D. Martins [*D. Martin*], pārstāvji,

noklausījies ģenerālvokātes secinājumus tiesas sēdē 2004. gada 5. februārī,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Iegums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecas uz EKL 39. panta interpretāciju.

2 Šis Iegums tika iesniegts saistībā ar prāvu starp Francijas pilsoni Meridā kungu un Vācijas
Federatīvo Republiku par to, kā aprīināms pagaidu papildu pabalsts (*Überbrückungsbeihilfe*,
turpmāk tekstā – "pagaidu pabalsts"), ko pēdējā minētā valsts šai personai izmaksā jūsi, piemērojot
1971. gada 31. augusta *Tarifvertrag zur sozialen Sicherung der Arbeitnehmer bei den*
Stationierungstreitkräften im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland (Koplēgums par darbinieku,
kurus nodarbina Vācijas Federatīvā Republikā izvietotie bruģotie spēki, sociālo nodrošinājumā;
turpmāk tekstā – "TV SozSich").

Atbilstošās tiesību normas

Kopienu tiesiskais regulējums

3. Saskaņā ar 7. pantu Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulā (EEK) Nr. 1612/68 par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā (OV L 257, 2. lpp.):

"1. Darba ņēmējam, kas ir dalībvalsts pilsonis, citā dalībvalstī pilsonības dēļ nedrīkst piemērot citādu darba un nodarbinātības nosacījumus, kā minētās valsts darba ņēmējiem, paši attiecībā uz atalgojumu, atlaišanu un bezdarba gadījumu – atjaunošanu darbā vai atkārtotu pieņemšanu darbā.

[..]

4. Jebkura koplīguma, individuāla līguma vai jebkura cita kolektīva regulējuma klauzula par tiesībām uz darbu, nodarbinātību, atalgojumu un citiem darba vai atlaišanas nosacījumiem nav spēkā, ja tā, ciktāl tā izvirza vai pieļauj diskrimināciju šos nosacījumus attiecībā uz darba ņēmējiem, kas ir citu dalībvalstu pilsoņi."

Valsts tiesiskais regulējums

4. TV SozSich 4. pants par pagaidu pabalstu paredz:

"1. Pagaidu pabalstu izmaks:

[..]

b) kā papildinājumu *Bundesanstalt für Arbeit* (Federālā nodarbinātības biroja) maksājumiem, ko piešķir bezdarbā dēļ vai saistībā ar profesionālās apmācības pasākumiem (bezdarba pabalsts, bezdarbnieku sociālais pabalsts, uzturēdžekļu pabalsts);

[..].

3. a) (1) Pagaidu pabalsta, ko izmaksā kā papildinājumu pārkvalificēšanās stipendijai (1.a punkts), aprēķina bāze ir pamata darba samaksa, kas ar koplīgumu paredzēta 16. panta 1.a punktā 1966. gada 16. decembra *[Tarifvertrag für die Arbeitnehmer bei den Stationierungsstreitkräften im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland* (Darbinieku, kuras nodarbina Vācijas Federatīvā Republika izvietotie bruņotie spēki, koplīgums; turpmāk tekstā – "TV AL II")), kas darbiniekam pienācās brīdī, kad tas tika atbrīvots no darba, par veselu kalendro mēnesi, pamatojoties uz darba līgumu paredzēto parasto darba laiku [..].

[..]

3. b) Pagaidu pabalsta, ko izmaksā kā papildinājumu *Bundesanstalt für Arbeit* veiktajiem maksājumiem (1.b) punkts), [..] aprēķina bāze ir iepriekš a) punktā paredzētā aprēķina bāze, no kuras atņēmti likumgie ieturējumi no algas. Veicot fiktīvu algas nodokļa un sociālā nodrošinājuma nodevu aprēķinu, ir jāvadās pēc nodokļu un sociālā nodrošinājuma kritērijiem, kas uz darbinieku attiecas pagaidu pabalsta izmaksāšanas brīdī, tomēr neņemot vērā samazinājumus, ko norēķina nodokļu kartē ('*Lohnsteuerkarte*').

4. Pagaidu pabalsta summa ir šāda:

– pirmajā gadā pēc darba attiecību izbeigšanas – 100 %,

- s?kot no otr? gada – 90 %,
- no starp?bas starp apr??ina b?zi (3.a) vai 3.b) punkts) un maks?jumiem, kas min?ti iepriekš 1. un 2. punkt?.

Ja pagaidu pabalstu izmaks? papildus *Bundesanstalt für Arbeit* maks?jumiem vai likumiskajiem slim?bas vai negad?jumu apdrošin?šanas pabalstiem, tam j?pievieno summa, kas nepieciešama, lai segtu algas nodokli.

[..]"

5 Saska?? ar 2. punktu *Erläuterungen und Verfahrensrichtlinien zum TV SozSich – Neufassung 1992* (Paskaidrojumi un procesu?l?s vadl?nijas attiec?b? uz kopl?gumu – jaun? 1992. gada versija, turpm?k tekst? – "Paskaidrojumi un vadl?nijas"):

"Attiec?b? uz 4. panta 1. punktu:

[..]

2.6.5. Maks?jumi, kas izmaks?ti bezdarba d?? un ko p?rrobežu darba ??m?js, kurš n?k no k?das Eiropas Savien?bas valsts, var sa?emt tikai sav? dz?vesvietas valst?, princip? ir ekvivalenti *Bundesanstalt für Arbeit* maks?jumiem, ja p?rrobežu darba ??m?js no savas pašreiz?j?s dz?vesvietas var?ja veikt darb?bas V?cijas darba tirg?.

[..]

Attiec?b? uz 4. panta 3. punktu:

[..]

2.8.5. Ja atlaišanas br?d? darbinieks bija atbr?vots no algas nodok?a, piem?rojot dubult?s nodok?u uzlikšanas nov?ršanas konvenciju, nodok?u ietur?jumi, kas b?tu j?veic attiec?b? uz cit?d? zi?? l?dz?gu V?cijas darbinieku, kura dz?vesvieta ir V?cij?, tiek ?emti v?r?, nosakot 3.b) punkt? paredz?to apr??ina b?zi.

[..]

Attiec?b? uz 4. panta 4. punktu:

[..]

2.9.4. Ja darbinieks, pamatojoties uz 2.6.5. punktu, sa?em pagaidu pabalstu papildus ?rvalsts soci?l? nodrošin?juma iest?des maks?jumiem, pagaidu pabalsta summu apr??ina, vadoties p?c *Bundesanstalt für Arbeit* pieš?irt? maks?juma, uz kuru pabalsta sa??m?jam b?tu ties?bas, ja vi?a dz?vesvieta b?tu bijusi V?cijas Federat?v?s Republikas teritorij?. Ja maks?jums, ko tas faktiski sa?em, ir liel?ks, starp?bu atskaita, pamatojoties uz 5. pantu."

6 Vadoties p?c *TV SozSich* 5. panta, maks?jumi, kas nav 4. panta 1. punkt? paredz?tie maks?jumi, uz kuriem darbiniekam ir ties?bas, tiek ?emti v?r? attiec?b? uz pagaidu pabalstu.

7 Konvencija starp Francijas Republiku un V?cijas Federat?vo Republiku ar m?r?i nov?rst dubultu nodok?u uzlikšanu un paredz?t noteikumus par savstarp?ju administrat?vu un juridisku pal?dz?bu ien?kumu un ?pašuma nodok?u jom?, k? ar? attiec?b? uz patentmaksu un zemes nodok?iem, kas nosl?gta 1959. gada 21. j?lij? un v?l?k groz?ta (turpm?k tekst? – "Dubult?s

nodokļu uzlikšanas konvencija"), 14. panta 1. punkts nosaka:

"Atalgojumu, darba algu un citu līgumdarba samaksu, kā arī vecuma pensiju, ko viena Līgumslēdzēja valsts [...] izmaksā fiziskām personām, kas ir otras valsts rezidentes, par pašreizējiem vai agrākiem administratīviem vai militāriem pakalpojumiem, apliek ar nodokļiem tikai pirmajā valstī. Tomēr šo noteikumu nepiemēro gadījumos, kad šā darba samaksa tiek izmaksāta personām, kurām ir otrās valsts pilsonība, bet tām vienlaikus nav pirmās valsts pilsonības; šādā gadījumā šā darba samaksas apliek ar nodokļiem tikai valstī, kurā šīs personas ir rezidentes."

Pamata prāva un prejudiciālais jautājums

8 Meridē līgumdarbs 1999. gada 30. novembrī ieguva civilu amatu Francijas bruņotajos spēkos, kas bija izvietoti Baden-Badenā (*Baden-Baden*) (Vācija), vienlaikus dzīvojot Francijā. Viņa darba līgumam bija piemērojams *TV AL II*, un darba samaksu viņam maksāja Vācijas iestādes viņa darba devēja vārdā un uz tā rēķina.

9 Saskaņā ar Dubultās nodokļu uzlikšanas konvencijas 14. panta 1. punktu bruto samaksa, ko Meridē saņēma sakarā ar savu profesionālo darbību, pēc tam, kad tika atskaitītas Vācijas samaksātās sociālās nodrošinājuma nodevas, bija apliekama ar nodokļiem Francijā. Tā kā Francijas algas nodokļa likme bija zemāka par Vācijas piemēroto algas nodokļa likmi, Meridē neto ienākumi bija lielāki par tiem, ko saņēma darbinieks, kas atradās identiskā situācijā, bet dzīvoja Vācijā.

10 Pēc darba līguma izbeigšanas Meridē saņēma pagaidu pabalstu saskaņā ar *TV SozSich* 4. pantu. Nosakot to aprēķina bāzi, Vācijas iestādes, veicot fiktīvu aprēķinu, no *TV AL II* paredzētās pamata darba samaksas, "kas attiecas gājai personai pienācīgas atlaišanas brīdī par veselu kalendro mēnesi", atskaitīja ne tikai Vācijas sociālās nodrošinājuma nodevu summu, bet arī Vācijas algas nodokli. Turklāt, piemērojot *TV SozSich* 5. pantu un Paskaidrojumu un vadlīniju 2.9.4. punktu, Vācijas iestādes no pagaidu pabalsta, kas izmaksāts Meridē, atskaitīja Francijā laikposmā no 2000. gada 22. februāra līgumdarba mēneša beigām saņemtā bezdarba pabalsta summu.

11 Saskaņā ar Meridē viedokli, Vācijas algas nodokļa fiktīvā atskaitīšana no viņa pamata darba samaksas, lai noteiktu pagaidu pabalsta aprēķina bāzi, ir pretrunīga. Saskaņā ar Dubultās nodokļu uzlikšanas konvenciju šis pabalsts ir apliekams tikai Francijā, un konkrētajā gadījumā tam pretrunīgi tiek uzlikti dubulti nodokļi. Neto algas fiktīvais aprēķins, piemērojot Vācijas nodokļu tiesības, lai noteiktu minētā pabalsta summu, ir ne tikai pretrunīgs, bet arī kompensē līgumdarbu zaudējumu, kas rodas atlaišanas gadījumā, bet ir pretrunīgs ar Kopienas tiesību m.

12 Gan pirmās instances tiesa, gan apelācijas tiesa noraidīja Meridē prasību, un viņš iesniedzējtiesā iesniedza "pārskatīšanas" sūdzību.

13 Saskaņā ar iesniedzējtiesas viedokli, piemērojot valsts tiesības, apelācijas tiesa pamatoti un galīgi noraidīja tai iesniegto sūdzību kā nepamatotu. Šādi rīkodamies, tā ievēroja *Bundesarbeitsgericht* [Federālās darba tiesas] judikatūru, saskaņā ar kuru kā pagaidu pabalsta aprēķina bāze fiktīvā neto alga ir jānosaka saskaņā ar *SozSich* 4. panta 3. punkta b) apakšpunktu. Šajā sakarā Vācijas Federatīvajai Republikai būtu fiktīvi jāņem vērā Vācijas algas nodoklis pat Meridē gadījumā, lai gan viņa dzīvesvieta un nodokļu maksāšanas vieta ir Francijā.

14 Tomēr nevar izslēgt to, ka sociālie partneri nav ievērojuši EKL 39. pantu, paredzot, ka, nosakot pagaidu pabalsta aprēķina bāzi, Vācijas algas nodokli fiktīvi ņem vērā pat attiecībā uz

darbiniekiem, kuru dzīvesvieta ir citā valstī.

15 Šajā sakarā iesniedz tiesa uzsver, ka Meridā uzskata sevi par diskriminācijas upuri tajā ziņā, ka, ja tāpat kā laikā, kad viņš bija sabiedroto spēku darbinieks Vācijas, viņam ir jāmaksā ienākumu nodoklis, pamatojoties uz Francijas tiesību, tāpēc, ka viņš Francijā saņem bezdarbnieka pabalstu un Vācijas – pagaidu pabalstu, viņam vienlaikus ir jāpiekrīt, ka par aprēķina bāzi minētā pabalsta noteikšanai tiek ņemta fiktīva neto darba samaksa, ko nosaka, veicot atskaitījumu saskaņā ar Vācijas nodokļu tiesību. Šādi viņš vienlaikus ir pakauts divu valsts nodokļu tiesību, kas ir pretrunā EKL 39. pantam.

16 Iesniedz tiesa savukārt norāda, ka ienākumu, ko Vācijas Federatīvā Republika izmaksā Meridā pēc viņa darba līguma izbeigšanas, aplikšanu ar nodokļiem tāpat kā iepriekš regulā Dubults nodokļu uzlikšanas konvencijas normas. Meridā nepamatoti iebilst pret to faktu vien, ka noteikumi attiecībā uz pagaidu pabalsta bruto summai piemēroto aprēķina bāzi viņa gadījumā nav labvēlīgāki, nekā tie ir attiecībā uz tiem darbiniekiem, kas nav pārobežu darba ņēmēji.

17 Tomēr *Bundesarbeitsgericht* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

"Vai tiek pārkāpts EKL 39. pants, ja, nosakot pagaidu pabalsta aprēķina bāzi *TV SozSich* 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā [*TV SozSich* 4. panta 3. punkta b) apakšpunkta otrajā teikumā] paredz tajā gadījumā, fiktīvi balstīgs uz Vācijas algas nodokli, kad bijušais darbinieks dzīvo un ir nodokļu maksātājs ārvalstīs?"

Par prejudiciālo jautājumu

18 EKL 39. pants aizliedz jebkādu diskrimināciju pilsonības dēļ starp valsts darba ņēmējiem attiecībā uz nodarbinātību, darba samaksu un citiem darba un nodarbinātības nosacījumiem.

19 Turklāt 7. panta 4. punkts Regulā Nr. 1612/68, kas izskaidro un īsteno dažas tiesības, kas migrājošiem darba ņēmējiem izriet no EKL 39. panta (1998. gada 15. janvāra spriedums lietā C-15/96 *Schöningh-Kougebetopoulou*, *Recueil* 1998, I-47. lpp., 12. punkts), paredz, ka jebkura kopīguma klauzula, tai skaitā par atalgojumu un citiem darba vai atļaušanas nosacījumiem, nav spēkā, tiklīdz, cik tā izvirza vai pieļauj diskriminājošus nosacījumus attiecībā uz darba ņēmējiem, kas ir citu valsts pilsoņi.

20 Netiek apstrīdētas tas, ka tās maksājums kā pagaidu pabalsts, kas ir darbiniekiem atļaušanas gadījumā piešķiramu priekšrocību daļa, ietilpst iepriekšējā punktā minēto noteikumu materiālās piemērošanas jomā un ka pārobežu darba ņēmējs, kas atrodas Meridā situācijā, var atsaukties uz šo noteikumu izmantošanu saistībā ar šādu pabalstu (šādā sakarā skat. jo īpaši 1998. gada 24. septembra spriedumu lietā C-35/97 Komisija/Francija, *Recueil* 1998, I-5325. lpp., 36., 40. un 41. punkts).

21 Saskaņā ar iedibinātu Tiesas judikatūru, vienlīdzīgās attieksmes princips, kas ir ietverts gan EKL 39. pantā, gan Regulā Nr. 1612/68 7. pantā, aizliedz ne tikai atklātu diskrimināciju, kas balstīta uz pilsonību, bet arī visus slēptas diskriminācijas veidus, kas, piemērojot citus izšķiršanas kritērijus, faktiski vainagojas ar to pašu rezultātu (skat. jo īpaši 1996. gada 23. maija spriedumu lietā C-35/97 *Flynn*, *Recueil* 1996, I-2617. lpp., 17. punkts).

22 Nediskriminācijas princips prasa ne tikai to, lai attieksme salīdzināmās situācijās nebūtu atšķirīga, bet arī to, lai attieksme dažādās situācijās nebūtu vienāda (skat. jo īpaši 1997. gada 17. jūlija spriedumu lietā C-354/95 *National Farmers' Union* u. c., *Recueil* 1997, I-4559. lpp., 61.

punkts).

23 Ja vien t? nav objekt?vi pamatota un sam?r?ga ar sasniedzamo m?r?i, valsts ties?bu norma ir j?uzskata par netieši diskrimin?jošu tad, ja savas iedabas d?? t? var vair?k skart migr?jošus darba ??m?jus nek? valsts darba ??m?jus un ja t?p?c past?v risks, ka attiec?b? pret pirmajiem t? var?tu b?t nelabv?l?g?ka (skat. jo ?paši iepriekš min?to spriedumu *O'Flynn*, 20. punkts).

24 Šaj? gad?jum? V?cijas algas nodok?a fikt?vai ?emšanai v?r? ir nelabv?l?gas sekas attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?ju st?vokli. Ja, nosakot pagaidu pabalsta apr??ina b?zi, fikt?vi atskaita šo nodokli, tad personas, kuras, k? Merid?, dz?vo un maks? nodok?us cit? dal?bvalst?, nevis V?cijas Federat?vaj? Republik?, tiek nost?d?tas nelabv?l?g?k? situ?cij? attiec?b? pret darba ??m?jiem, kuri dz?vo un ir nodok?a maks?t?ji šaj? valst?.

25 Šo p?d?jo darba ??m?ju gad?jum? apr??ina b?ze, kuru izmanto, lai noteiktu pagaidu pabalsta summu, tiek noteikta t?d? veid?, ka š? b?ze atbilst neto algai, kas, ja darba attiec?bas neb?tu izbeigtas, b?tu izmaks?jama ieinteres?tajai personai š? pabalsta izmaks?šanas br?d?. Šo rezult?tu pan?k, fikt?va apr??ina ce?? papildus soci?l? nodrošin?juma nodev?m atskaitot to nodok?u summu, kas maks?jami, piem?rojot V?cijas nodok?u ties?bas, kuras regul? ar? ieinteres?t?s personas situ?ciju darba attiec?bu laik?.

26 Pirmaj? gad?, kas seko darba attiec?bu izbeigšanai, pagaidu pabalsta summa sasniedz 100 % no starp?bas starp apr??ina b?zi un bezdarba pabalsta summu (gad?jums, uz kuru attiecas *TV SozSich* 4. panta 3. punkta b) apakšpunkts). *TV SozSich* 4. panta 4. punkta b) apakšpunkta otrais teikums turkl?t garant? neitralit?ti pret jebk?diem iesp?jamiem nodok?iem, kuriem var?tu b?t pak?auts pagaidu pabalsts, t.sk. t?p?c, ka ir p?rsniegta maksim?l? nodok?u atbr?vojuma summa V?cij?.

27 T?tad pirmaj? gad? p?c darba attiec?bu izbeigšanas V?cij? dz?vojošo bijušo darba ??m?ju ien?kumi atbilst ien?kumiem, kas tiem b?tu izmaks?ti k? akt?viem darba ??m?jiem.

28 Savuk?rt attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?jiem, kas ir Merid? situ?cij?, fikt?va V?cijas algas nodok?a atskait?šana, nosakot pagaidu pabalsta apr??ina b?zi, ne?auj sasniegt to pašu rezult?tu, izmaks?jot šo pabalstu, kas, t?pat k? tas bija attiec?b? uz Merid? sa?emto algu, apliekams ar nodokli Francij? saska?? ar Dubult?s nodok?u uzlikšanas konvencijas 14. panta 1. punktu.

29 Lai pamatotu š?das apr??ina metodes piem?rošanu p?rrobežu darba ??m?jiem, V?cijas iest?des priekšpl?n? izvirza administrat?vas gr?t?bas, ko rad?tu daž?du apr??ina metožu piem?rošana atkar?b? no attiec?g?s personas dz?vesvietas, un ietekmi uz budžetu, kas izriet?tu no t?, ka V?cijas algas nodokli ne?emtu v?r?.

30 Šie iebildumi, kas izriet no finanšu nastas palielin?šan?s un no iesp?jam?m administrat?v?m gr?t?b?m, tom?r ir j?noraida. Š?di jebkur? gad?jum? nevar pamatot to, ka V?cijas Federat?v? Republika neiev?ro pien?kumus, kas izriet no EK l?guma (skat. jo ?paši 2002. gada 15. janv?ra spriedumu liet? C?55/00 *Gottardo*, *Recueil* 2002, I?413. lpp., 38. punkts).

31 Tiesas s?d? V?cijas vald?ba pazi?oja, ka *TV SozSich* 4. panta 4. punkta otrais teikums ir j?interpret? t?, ka persona, kas atrodas Merid? situ?cij?, var pan?kt, ka V?cij? tiek atmaks?ta to nodok?u summa, kas dz?vesvietas valst? samaks?ti par pagaidu pabalstu. Š?s normas m?r?is ir neitraliz?t ikvienu nodokli, kas, iesp?jams, b?tu maks?jams š? pabalsta sa?emšanas d??, neatkar?gi no valsts, kur? tas tiek izmaks?ts.

32 Tom?r apst?klis, pat ja tas tiktu pier?d?ts, ka dz?vesvietas valst? izmaks?to nodok?u

summu p?c tam atmaks? nodarbin?šanas dal?bvalst?, neietekm? secin?jumu, ka V?cijas algas nodok?a fikt?va ?emšana v?r? liecina par diskrimin?ciju, kas kait? t?diem darba ??m?jiem, kuri atrodas Merid? situ?cij?.

33 V?cijas algas nodok?a fikt?vai atskait?šanai, nosakot pagaidu pabalsta apr??ina b?zi, nav nek?das saiknes ar ien?kumu nodokli, ko Francij? maks? darbinieks savu darba attiec?bu laik?, t?, ka pat tad, ja summa, kas atbilst š? pabalsta sa??m?ja samaks?tajam nodoklim Francij?, tiek v?l?k atmaks?ta V?cij?, š?da pabalsta summa galu gal? var izr?d?ties maz?ka par summu, kas atbilst starp?bai starp akt?v?s darba dz?ves laik? izmaks?to darba samaksu un bezdarba pabalstu, ko sa?em attiec?g? persona.

34 Starp citu, netiek apstr?d?ts, ka š?ds ir pamata lietas gad?jums, kur? V?cijas algas nodok?a fikt?va atskait?šana attiec?b? uz p?rrobežu darba ??m?jiem, kas ir Merid? situ?cij?, rada t?du situ?ciju, ka p?d?jiem tiek at?emta da?a neto ien?kumu, ko tie sa??ma laik?, kad str?d?ja V?cij? izvietotajos bru?otajos sp?kos, un š? da?a atbilst starp?bai starp Francij? samaks?t? ien?kumu nodok?a summu un to, liel?ko, summu, kas atbilst V?cijas algas nodoklim, ko fikt?vi atskaita, apr??inot pagaidu pabalstu.

35 Š?di to p?rrobežu darba ??m?ju gad?jum?, kas atrodas Merid? situ?cij?, V?cijas algas nodok?a likmes fikt?va piem?rošana ne?auj pagaidu pabalsta izmaksai pirm? gada laik? p?c darba attiec?bu beig?m kompens?t zaud?to algu, pret?ji tam, k? tas ir attiec?b? uz V?cij? dz?vojošiem darba ??m?jiem.

36 Š?da kompens?cija notiktu, ja V?cijas iest?des noteiktu pagaidu pabalsta, par kuru Francij? ir maks?jams nodoklis, apr??ina b?zi, pamatojoties uz Dubult?s nodok?u uzlikšanas konvencijas 14. panta 1. punktu, fikt?vi neatskaitot V?cijas algas nodokli, kas nebija maks?jams par attiec?g?s personas aktivit?tes period? izmaks?to algu, vienlaikus neatl?dzinot Francij? samaks?to algas nodokli.

37 Š?dos apst?k?os uz uzdoto jaut?jumu ir j?atbild, ka EKL 39. pants un Regulas Nr. 1612/68 7. panta 4. punkts iest?jas pret t?du valsts regul?jumu, kas paredz?ts kopl?gum?, saska?? ar kuru t?da nodarbin?šanas dal?bvalsts izmaks?ta soci?l? maks?juma, k?ds ir pagaidu pabalsts, summa tiek apr??in?ta t?, ka, nosakot min?t? pabalsta apr??ina b?zi, fikt?vi tiek atskait?ts šaj? valst? maks?jams algas nodoklis, lai gan saska?? ar Dubult?s nodok?u uzlikšanas nov?ršanas konvenciju atalgojumi, darba algas un l?dz?gas darba samaksas, ko izmaks? darba ??m?jiem, kas nedz?vo nodarbin?šanas dal?bvalst?, ir ar nodok?iem apliekamas tikai to dz?vesvietas dal?bvalst?.

Par ties?šan?s izdevumiem

38 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem pamata liet? š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Ties?šan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, kas nav min?to lietas dal?bnieku ties?šan?s izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (otr? pal?ta) nospriež:

EKL 39. pants un Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulas (EEK) Nr. 1612/68 par darba ??m?ju br?vu p?rvietošanas Kopien? 7. panta 4. punkts iest?jas pret t?du valsts regul?jumu, kas paredz?ts kopl?gum?, saska?? ar kuru t?da nodarbin?šanas dal?bvalsts izmaks?ta soci?l? maks?juma, k?ds ir pagaidu papildu pabalsts (*Überbrückungsbeihilfe*), summa tiek apr??in?ta t?, ka, nosakot min?t? pabalsta apr??ina b?zi, fikt?vi tiek atskait?ts šaj? valst? maks?jams algas nodoklis, lai gan saska?? ar Dubult?s nodok?u uzlikšanas nov?ršanas konvenciju atalgojumi, darba algas un l?dz?gas darba samaksas, ko izmaks? darba ??m?jiem, kas nedz?vo nodarbin?šanas dal?bvalst?, ir ar nodok?iem

apliekamas tikai to dzīviesvietas daļbvalst.

[Paraksti]

* Tiesvedbas valoda – vcu.